

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za teška
kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od 1991.
godine

Predmet br. IT-05-88/2-A
Datum: 20. juni 2014.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

Rješava: sudija Theodor Meron, predsjedavajući
sudija Patrick Robinson
sudija Mehmet Güney
sudija Khalida Rachid Khan
sudija Jean-Claude Antonetti

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 20. juna 2014.

TUŽILAC

protiv

ZDRAVKA TOLIMIRA

JAVNO

**ODLUKA PO TOLIMIROVOM ZAHTJEVU
DA SE g. ALEKSANDRU GAJIĆU ODOBRI PRAVO
OBRAĆANJA SUDU**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer

Optuženi:

g. Zdravko Tolimir

ŽALBENO VIJEĆE, Međunarodnog krivičnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu Žalbenom vijeću da se g. Aleksandru Gajiću odobri pravo obraćanja sudu", koji je Zdravko Tolimir (dalje u tekstu: Tolimir) podnio na povjerljivoj osnovi (dalje u tekstu: Zahtjev)¹ 23. maja 2014., u kojem traži od Žalbenog vijeća da njegovom pravnom savjetniku, g. Aleksandru Gajiću (dalje u tekstu: Gajić), odobri pravo obraćanja sudu "uključujući mogućnost da iznese usmene argumente na pretresu";²

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Tolimirov zahtjev da se g. Aleksandru Gajiću odobri pravo obraćanja sudu", koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilaštvo) podnijelo na povjerljivoj osnovi, u kojem kaže da se ne protivi Tolimirovom zahtjevu da se Gajiću odobri pravo obraćanja sudu na žalbenom pretresu, pod uslovom da se to pravo ograniči na iznošenje argumenata o pravnim pitanjima,³ a da Tolimir "treba da iznese činjenične argumente na žalbenom pretresu";⁴

IMAJUĆI U VIDU Tolimirov argument da će odobravanje prava g. Gajiću da se obraća sudu u žalbenom postupku "značajno pospješiti" postupku i "služiti interesima pravde"⁵ budući da Gajić: tijesno saraduje s Tolimirom u pripremanju svih argumenata koji će biti izneseni na žalbenom pretresu;⁶ (ii) ima kvalifikacije i iskustvo koje opravdava pravo na obraćanje sudu;⁷ i (iii) da je u značajnoj mjeri učestvovao u pripremi dokaznog postupka odbrane u pretpretresnoj i žalbenoj fazi postupka;⁸

¹ Žalbeno vijeće smatra da, iako je Zahtjev podnesen na povjerljivoj osnovi, u ovoj odluci nema povjerljivih informacija, pa bi prema tome treba da bude donijeta javno.

² Zahtjev, par. 1. V. Zahtjev, par. 14. Žalbeno vijeće podsjeća da je 5. jula 2013., sudija Theodor Meron, predžalbeni sudija u ovom predmetu, savjetovao Tolimira da podnese pismeni zahtjev Žalbenom vijeću u punom sastavu, ako želi da se Gajiću odobri pravo obraćanja sudu u žalbenom postupku. Statusna konferencija, T., 5. juli 2013., str. 3.

³ Odgovor, par. 1-2.

⁴ Odgovor, par. 2.

⁵ Zahtjev, par. 13.

⁶ Zahtjev, par. 12-13.

⁷ Zahtjev, par. 4-5.

⁸ Zahtjev, par. 4, 6-11.

UZIMAJUĆI U OBZIR da na osnovu pravila 20(A)(ii) Sistema za utvrđivanje naknada za osobe koje saraduju sa optuženim slabog imovnog stanja koji se sam zastupa, pravni saradnici nemaju pravo obraćanja sudu, osim ako vijeće koje rješava u predmetu ne odluči drugačije;⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Sekretarijat Gajića imenovao na položaj “pravnog savjetnika s privilegovanim pravnim statusom” 18. marta 2008.,¹⁰ da mu je odobreno pravo obraćanja sudu koje je ograničeno na iznošenje pravnih odnosno administrativnih pitanja pred Pretresnim vijećem II Međunarodnog suda,¹¹ i da mu je i u žalbenom postupku odobreno “pravo obraćanja sudu koje je ograničeno na bavljenje pravnim odnosno administrativnim pitanjima na statusnim konferencijama”;¹²

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Gajić član Udruženja branilaca koji postupaju pred Međunarodnim sudom za bivšu Jugoslaviju, i da je uvršten na spisak branilaca na osnovu pravila 45 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);¹³

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Gajić u značajnoj mjeri učestvovao u dokaznom postupku odbrane u pretpretresnoj, pretresnoj i žalbenoj fazi, i da će tijesno saradivati s Tolimirom u pripremi za žalbeni pretres;¹⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi, kako Tolimir tvrdi,¹⁵ i on i Žalbeno vijeće imali koristi od Gajićeve pomoći u iznošenju pitanja na žalbenoj raspravi;

⁹ Sistem za utvrđivanje naknada za osobe koje saraduju sa optuženim slabog imovnog stanja koji se sam zastupa, 1. april 2010. (rev. 3), par. 20(A)(ii).

¹⁰ *Tužilac protiv Zdravka Tolimira*, predmet br. IT-05-88/2-T, Nalog kojim se izdaje javna redigovana verzija “Odluke po Zahtjevu otpuženog Pretresnom vijeću vezanom za pomoć njegovog pravnog savjetnika”, 27. maj 2010., uz koji je priložena Odluka po Zahtjevu optuženog Pretresnom vijeću vezanom za pomoć njegovog pravnog savjetnika, 28. april 2010. (javna redigovana verzija) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Tolimir* u vezi s pomoću njegovog pravnog savjetnika), par. 24.

¹¹ Odluka u predmetu *Tolimir* u vezi s pomoću njegovog pravnog savjetnika, par. 24-25, str. 10 (Dispozitiv).

¹² Statusna konferencija, T., 5. juli 2013., str. 3.

¹³ V. Zahtjev, par. 5. Tužilaštvo to ne osporava.

¹⁴ V. Zahtjev, par. 8-12.

¹⁵ V. Zahtjev, par. 12-13.

UZIMAJUĆI U OBZIR da se pravna pitanja odnose na sva pitanja pravne prirode koja se mogu pojaviti prilikom iznošenja argumenata u vezi s navodnim činjeničnim, odnosno pravnim greškama u prvostepenoj presudi;¹⁶

PODSJEĆAJUĆI da se Žalbeno vijeće mora pobrinuti da postupci koji se pred njim vode budu pravični i ekspeditivni u skladu s članom 20(1) Statuta Međunarodnog suda;

NA OSNOVU člana 20(1) Statuta i pravila 54 i 107 Pravilnika;

OVIM ODOBRAVA Zahtjev i **OVLAŠĆUJE** Gajića da iznosi usmenu argumentaciju na žalbenom pretresu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

Dana 20. juna 2014.
U Haagu,
Nizozemska

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predsjedavajući sudija

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁶ Žalbeno vijeće napominje da, premda tužilaštvo tvrdi da se Tolimirova žalba "prvenstveno odnosi na činjenična, a ne na pravna pitanja" (v. Odgovor, par. 2), navodi o činjeničnim greškama Pretresnog vijeća po žalbama mogu još uvijek da potaknu pravna pitanja koja se odnose, na primjer, na standarda preispitivanja u žalbenom postupku, ili ispravne interpretacije mjerodavnog standarda za utvrđivanje činjenica od strane pretresnog vijeća. V. *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-AR98bis, Nalog o rasporedu žalbenog pretresa, 22. mart 2013., str. 2 (kojim se Karadžićevom pravnom savjetniku, g. Robinsonu, odobrava da u Karadžićevo ime postupa na žalbenom pretresu u postupku na osnovu pravila 98bis).